

## **BIGIO - GINA E LA PARITÀ DI VELISE BONFANTE**

dialogo in rime scherzose in dialetto bresciano con traduzione in italiano

Gina) Adès che góm quasi finit de senà  
stóm ché du minücc a ciciarà.  
Bigio, te fa pasà 'l giornàl,  
mangióm de la turta 'na fitina  
e sta atento al cafè ne la tazina ...

Bigio) Ma g'hét lizìt che roba 'n sö 'l giornàl?  
El somèa finamai en schèrz de carneàl.  
Adès va apó le fómne a fa 'l soldàt  
póera Italia, come sóm mal consàcc  
... cazèrme, marina e aviasìù  
a sto mondo gh'è pö religiù!

Gina) Òm e fómne, me so per la parità,  
le giòsta che le fómne le se daghe de fa.

Bigio) Ma Gina, che dìzet sö pò?  
Da sèmpèr l'è l'òm che comanda  
la fómna la la sèrf, la ghe sta 'n banda  
Le me fa rider a me le feministe  
le vól ciapà le iniziative, fa conquiste  
le sa mia che da sèmpèr, sera e matina  
de la caza, la fómna l'è regina.

Gina) T'hó dit Bigio, che me so per la parità  
le giòsta che le fómne le se daghe de fa.

Bigio) Guidàa na fómna, per forza l'incidènt!  
Ma sti a caza, sti a caza a fa i calsècc!

Gina) Sö da brao Bigio, sta mia dì isé  
ghe n'è de fómne brae e che guida bé.  
A propòzit, tò fradel me g'hó 'ncontràt  
l'endàa de cursa el s'è gna fermàt.  
L'endàa de cursa, el ghia pròpe prèsia  
el ghia de 'nda de la sò duturesa.

Bigio) Sculta Gina, te 'l dize en de na ricia  
Da na fómna dutura me g'hó mia fiducia.  
E lü ... da na fómna dutura el vulia nà  
me, gna l'öngia del pè,  
de léle, me farés vardà.

Gina) Sé sé ... te g'het rizù ... móchela lé

ma 'l sèt Bigio che sta matina  
pianzia la nostra neudina?  
Töcc i verbi lé la ghia sbagliàt  
anche se fis poarina, le la ghia stüdiàt  
e la Marieta la m'ha dit che sò fiöla  
puttroppo la vöi pö 'nda a scöla.

Bigio) L'è mia la pütina!  
L'è la scöla che va mia  
per fala na bé,  
le maestre se garés de cassà via.

Gina) Ma le maestre le ghe ocór per ensegnà  
senò come fai i tus a emparà?

Bigio) Gina, via maestra e direttrice,  
metóm töcc òm  
le ròbe le narà mèi te 'l dize me,  
de sicür, le pöl mia na pès de isé  
E lès ché ... na fómna geometra! Ma va,  
che söl giornàl i g'ha pròpe òja de scherzà.

Gina) Envece, la fiöla de la Bice la vöi nà a Milà  
la vöi fa ingegneria a l'università.

Bigio) Na fómna ingeniera? Che me tóca de scultà  
dopo "en-ge-gne-rèssa" se farala ciamà?  
Deputatessa, presidentessa, avvocatessa  
ma le fómne che se crèdele de fa?  
Lès la storia Gina.  
Ghe ocór j-òm a comandà!

Gina) Moderno e liberale, Bigio, sirca de deentà  
le giòsta che le fómne le se daghe de fa!

Bigio) La migliùr fómna le sèmper òna fómna  
la val sèmper de men de un òm,  
un òm l'è un òm  
l'òm l'è superiore  
l'è fat per comandà!

Gina) Se brao te g'het rizù ... adès me vó a lèt  
dumà me tóca lià sö prèst  
g'hó 'l consiglio de Aministrazziù  
el bilancio, el comitato, l'azienda, l'assesùr .  
Te Bigio, mèt töt a pòst, laa zo i piàcc ...  
ah ... el me vistit rós l'èt za stiràt?

## **BIGIO E GINA E LA PARITÀ**

*Gina) Ora che abbiamo quasi finito di cenare  
stiamo qui due minuti a chiacchierare.  
Bigio, tu sfoglierai il giornale  
mangeremo una fettina di torta  
e sta attento al caffè nella tazzina ...*

*Bigio) Hai letto che roba sul giornale!  
Assomiglia perfino a uno scherzo di carnevale.  
Ora vanno anche le donne a fare il soldato  
povera Italia, come siamo mal messi  
... caserme, marina e aviazione  
a questo mondo non c'è più religione!*

*Gina) Uomini e donne io sono per la parità  
è giusto che le donne si diano da fare.*

*Bigio) Gina, che stai dicendo?  
Da sempre è l'uomo che comanda  
la donna lo serve, gli sta accanto.  
Mi fanno ridere le femministe  
vogliono prendere iniziative, far conquiste  
non sanno che da sempre, sera e mattina  
della casa, la donna è la regina.*

*Gina) Ti ho detto Bigio che io sono per la parità  
è giusto che le donne si diano da fare.*

*Bigio) Guidava una donna? Per forza l'incidente  
ma state a casa! State a casa a far le calze!*

*Gina) Su da bravo Bigio, non dire così  
ce ne sono di donne brave, che guidano bene.  
A proposito, tuo fratello ho incontrato  
andava di corsa, non si è nemmeno fermato,  
andava di corsa, aveva proprio fretta  
oveva andare dalla sua dottoressa.*

*Bigio) Senti Gina, te lo dico in un orecchio:  
da una donna medico io non ho fiducia.  
E lui, da una donna medico ha voluto andare  
io, nemmeno l'unghia del piede  
da lei mi farei guardare.*

*Gina) Sì, sì, hai ragione, ma ora smettila.  
Lo sai Bigio che questa mattina*

*piangeva la nostra nipotina?  
Tutti i verbi lei aveva sbagliato  
anche se molto, poveretta, aveva studiato  
e Marietta mi ha detto che sua figlia  
purtroppo non vuol più andare a scuola.*

*Bigio) Non è la bambina!  
E' la scuola che non funziona  
per farla andare bene,  
le maestre si dovrebbero cacciare.*

*Gina) Le maestre servono per insegnare  
altrimenti come fanno i ragazzi a imparare?*

*Bigio) Gina, via maestra e direttrice,  
mettiamo tutti uomini  
le cose andranno meglio, te lo assicuro,  
peggio di così, no di sicuro.  
E leggi qui ... una donna geometra! Ma va ...  
qui sul giornale han proprio voglia di scherzare.*

*Gina) Invece la figlia della Bice a Milano andrà  
vuol fare ingegneria all'università.*

*Bigio) Una donna ingegnera! Che mi tocca sentire  
dopo "in-ge-gne-ressa" si farà chiamare?  
Deputatessa, presidentessa, avvocatessa  
ma le donne che si credono di fare  
leggi la storia Gina.  
Servono gli uomini per comandare!*

*Gina) Moderno e liberale Bigio cerca di diventare  
è giusto che le donne si diano da fare!*

*Bigio) La miglior donna è sempre una donna  
vale sempre meno di un uomo.  
L'uomo è un uomo.  
L'uomo è superiore  
è fatto per comandare!*

*Gina) Sì, bravo, hai proprio ragione. Ora io vado a letto  
domani dovrò alzarmi presto  
ho il consiglio di amministrazione  
il bilancio, il comitato  
l'azienda, l'assessore.  
Tu Bigio, metti tutto a posto, lava i piatti ...  
ah ... il mio vestito rosso lo hai già stirato?*